



"15. maaliskuuta kansainvälinen kuuttien suojelupäivä"

## Laatokka – Saimaa – Baikal

**Metsän sinfonia, liito-oravat ja norpat**  
**Suomalais-venäläisen soutuysteistyön 25-vuotisjuhla**

**Matkaraportti 22.-24.5.2015 ja 9.-10.7.2015**

Laatokka – Saimaa – Baikal – suurten järvien yhteistyöhanke huipentui Laatokka-juhlaan Kurkijoella sunnuntaina 24.5. Suomesta terveisiä juhlaan toivat kutsuvieraina saimaannorppakoordinaattori Kaarina Tiainen Suomen luonnonsuojeluliitosta, aluepäällikkö, luontokerho-ohjaaja Laura Blomqvist ja metsävastaava Anitta Miikkulainen Etelä-Karjalan luonnonsuojelupiiristä. Norpan osalta yhteistyö ja vierailu juhlassa oli osa Saimaannorppa-LIFE-hanketta.

Yhteistyö jatkui 9.-10.7. Lahdenpohjassa, jossa juhlittiin suomalais-venäläisen soutuysteistyön 25-vuotisjuhlaa. Saimaannorppa-LIFE-hanke toi juhlaan tietoa saimaannorpasta näyttelyn ja esitteiden muodossa (suomi, venäjä, englantia).



## Kurkijoki – Lahdenpohja 22.-24.5.2015

Perjantai 22.5.

Naiskolmikkomme lähti Lappeenrannasta Parikkalan rajanylityspaikan Kolmikannan kautta. Olimme saaneet yhteistyön ansiosta erityisluvan ylittää raja Parikkalassa.

Pian rajan jälkeen käännyimme Elisenvaaraan johtavalle tielle. Tosin kartat olivat kaikki erilaisia eikä missään edes ollut merkittynä koko tietä. Ihan varmuutta ei ollut, missä ollaan ja mihin mennään, mutta eteenpäin päästiin hitaasti ja varmasti.

Ihailimme hienoja metsiä, joita tien varressa riitti. Joku haukkakin liihotteli näköpiirissämme. Parin tunnin ajelun jälkeen saavuimme Elisenvaaraan. Piipahdimme paikallisessa kaupassa ostamassa jäätelöt sekä asemalla ihan muuten vaan muistelemassa historiaa Elisenvaaran pommituksista.

Matka jatkui kohti Kurkijokea. Pysähdyimme kahvitauolle, ihailimme maisemia ja kuuntelimme ruisrääkän narinaa.

Iltapäivällä saavuimme Kurkijoelle ja majapaikkaamme Sonckin taloon. Rapsutimme kissaa ja ihastelimme kanoja. Lähdimme iltapäiväkävelylle kallioille ihaillemaan Laatokkaa. Illalla majapaikkamme emäntä Lydia tarjosi kalakeittoa ja taivaallisen hyvää kasvismuhennosta.

Illalla kutsujamme ja Kurkijoen kotiseutu- ja kulttuurikeskuksen johtaja Marina Petrova kävi toivottamassa meidät tervetulleeksi. Myös soutuyhteistyökumppanimme, Pietarin meriteknisen yliopiston soutukerhon komentaja Vasili Sapoznikov saapui Pietarista, jotta voisimme yhdessä suunnitella tulevan kesän yhteistä soututapahtumaa, suomalaisvenäläisen soutuyhteistyön 25-vuotisjuhlaa.

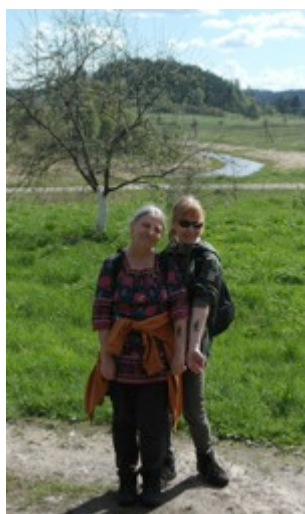


*Taukopaikka Elisenvaarassa. Kuva: Kaarina Tiainen.  
Kurkijoen kallioilla. Kuva: Laura Blomqvist.*

## Lauantai 23.5.

Aamulla Vera Kovalenko tuli Lahdenpohjasta neuvottelemaan ja suunnittelemaan suomalais-venäläisen soututapahtuman ohjelmaa kanssamme. Saimme summittaisen ohjelman paperille kellonaikoja myöten ja päätimme lähteä Lahdenpohjaan paikan päälle katsastamaan juhlapaikat.

Lahdenpohjassa kävimme katsomassa kutsuvieraille tarkoitettua hotellia ja menimme rantaan tarkistamaan soutajien leiripaikan sekä sataman. Sieltä poikkesimme vielä tutustumaan taidekouluun, jossa olisi tarkoitus pitää tiedotustilaisuus ja näyttely niin soutuvalokuvista kuin saimaannorpastakin. Taidekoulussa ihailimme lasten ja nuorten taidokkaita töitä, josta Vera sai idean koota luontoaiheisista töistä pieni näyttely, jota voisimme kierrättää Suomessa. Laitoimme idean hautumaan.



*Anitta ja Kaarina valmiina edustamaan. Kuva: Laura Blomqvist.*

*Lahdenpohjan satama. Kuva: Kaarina Tiainen.*

*Lahdenpohjan taidekoulussa. Oppaana Vera Kovalenko. Kuva: Kaarina Tiainen.*

Matkalla Kurkijoelle päätimme poiketa Kojonsaaren hiekkarannalla, sillä hieno paikka piti näyttää matkan ensikertalaiselle Lauralle. Pulaudimme viileähköön veteen ja ihas- telimme rantamäntyjä sekä merinätkelmää. Tuuli puhalsi kylmästi ja pilvet roikkuivat raskaasti.

Illalla valmistelimme vielä seuraavan päivän juhlapuheita venäjäksi.





*Reippaillen Kojonsaarella. Kaarina, Vasili Sapoznikov ja Anitta. Kuva: Laura Blomqvist.  
Pulahdus Laatokkaan. Kuva: Kaarina Tiainen.*

## **Sunnuntai 24.5.**

Aamiaisen jälkeen lähdimme Marina Petrovan kanssa kalanviljelylaitos Kala-Rannan vierastalo Meijeriin katsomaan koululaisten kilpailutöiden näyttelyn, mm. kuutti-lapsia ja liito-oravalogoja sekä eteläkarjalaisen saimaannorppapiirustuskilpailun "Saimaannorppa – veikeä viiksiniekka" töitä vuodelta 2014. Piirustukset olivat kiertäneet Karjalan tasavallassa Lahdenpohjassa ja Miinalassa maaliskuusta lähtien. Meijerin jälkeen norppapiirustukset olivat vielä menossa kesän ajaksi Kurkijoen museoon.



*Suomalaisten ja venäläisten lasten töiden näyttely Kurkijoen Meijerissä. Kuvat: Kaarina Tiainen.*

Ennen puolta päivää lähdimme kohti Soskuaa, Laatokka-juhlan tapahtumapaikkaa. Tutustuimme alueeseen, jonne paikalliset ovat alkaneet istuttaa Kurkijoen eri kylistä ruusun taimia ja lisäksi joitakin puita. Alue muodostuu vähitellen Karjalan ruusupuistoksi ja arboretumiksi.

Kala-Ranta/Virran johtaja Timur Gazimagomedov esitteli meille kalanviljelylaitosta, jossa lohenoikasia kasvatetaan mädistä kolmen kuukauden ikäisiksi ja jonka jälkeen ne viedään muualle altaisiin kasvamaan aikuisiksi. Saimme myös teetä ja kahvia, pikkuleipiä ja aivan taivaallista rahkaa, smetanaa ja kondensoitua maitoa.

Juhla alkoi Soskuan joen rannassa kosken lähellä klo 12. Kilpailutoistä koottu näyttely oli toteutettu niin, että kuusessa roikkui kuuttilapasia ja kuusen juurella oli liito-orava-origameja ja suomalaisten luontokerholaisten tekemiä liito-oravakuvia.



*Kuuttilapasten näyttely puussa ja liito-oravanäyttely maassa. Kuvat: Kaarina Tiainen ja Laura Blomqvist.*

Koululaisia kertyi taas kymmeniä ensin kosken rannalle ja sitten nurmikentälle joukkueittain liehuvien lippujensa kanssa ja liito-oravapaidat päällä. Tämän vuoden kilpailun nimi oli "Metsän sinfonia" ja erityisenä teemalajina liito-orava. Myös kuutin päivää vietettiin maaliskuussa, jolloin tehtiin kuuttilapasia yhtenä osana kilpailua.

Tämän vuotisessa Laatokka-Saimaa-Baikal –kilpailussa oli useita eri kategorioita ja tapoja osallistua. Joukkueita oli 42, osallistujia yhteensä 1800. Kilpailuohje on liitteenä 1.

Voittajajoukkueet olivat Lahdenpohjan päiväkodista, Kurkijoen koulusta (5. lk), Hiitolan taidekoulusta ja Hiitolan kulttuuritalon käsityökerhosta.



*Juhlaväki alkoi kokoontua joukkueittain ja lippuineen Soskuanjoen maisemiin. Kuvat: Laura Blomqvist ja Kaarina Tiainen.*





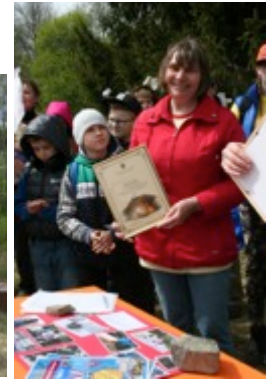
*Juhlaväkeä valmiina palkintojen jakoon ja juhlaohjelmaan. Kuvat: Marina Petrova.*

Palkintojen jaon jälkeen pidimme puheemme. Toimme terveisiä saimaannorpalta (K. Tiainen), luontokerhoilta (L. Blomqvist) ja Suomen liito-oravilta (A. Miikkulainen) (liite 2). Meidän jälkeemme puheita pitivät Kala-Rannan johtaja Evgeny Provorov, Karjalan tasavallan kansanedustaja Lahdenpohjasta Viktor Pozern sekä Lahdenpohjan metsäpäällikkö Ivan Ivanov. Paikallislehden päätoimittaja oli paikalla tekemässä juttua (liite 3). Juhlasta tehtiin myös luonnonsuojeluliiton verkkouutinen (liite 4).

<http://www.sll.fi/ajankohtaista/verkkouutiset/laatokka-juhlassa-palkittiin-luontoaiheisia-toita-ja-puhuttiin-saimaannorpasta>



*Suomalaisvieraitten tervehdyspuheet: Kaarina, Laura ja Anitta. Kuvat: Laura Blomqvist ja Kaarina Tiainen.*

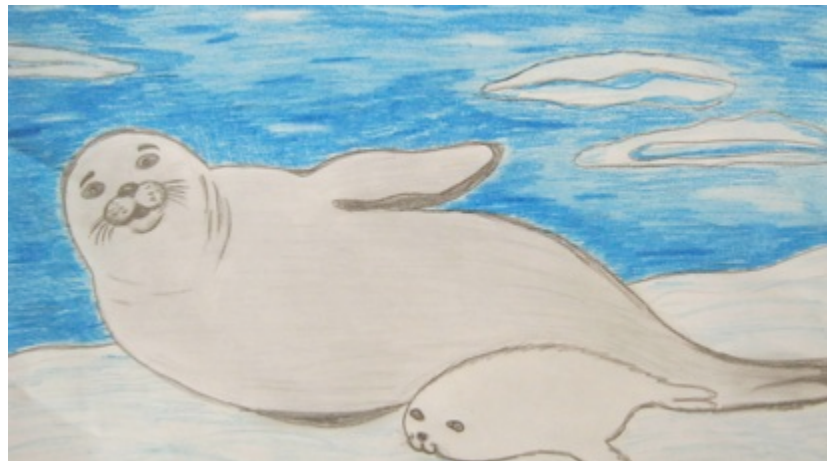


*Puheita pitivät Karjalan tasavallan kansanedustaja Viktor Pozern ja Lahdenpohjan metsäpäällikkö Ivan Ivanov. Marina Petrova palkittiin kunniakirjalla aktiivisesta työstään Kurkijoella ja Lahdenpohjan piirissä. Kuvat. Kaarina Tiainen.*

Juhlan jälkeen meille tarjottiin vielä kahvit/teet kalanviljelylaitoksessa. Noin klo 14 pääsimme lähtemään kotiin päin.

Koska Parikkalan rajanylityspaikka oli viikonloppuna suljettu, lähdimme Sortavalan kautta. Illan suussa saavuimme Värtsilään. Haikeana jo muistelimme matkaamme.

Mielessä kuitenkin oli jo seuraava matkamme heinäkuussa, jolloin Lahdenpohjassa juhlitaan soutu retkiyhdistyksen 25-vuotisjuhlaa yhdessä Suurten järvien ympäristökasvatustoimijoiden kanssa.



*Kilpailutöitä keväältä 2015. Kuvat: Vera Kovalenko.*





*Suomalais-venäläinen souturetki Laatokalla heinäkuussa 2015. Retkeilyä, soutua ja lepoakin. Kuvat: Kaarina Tiainen.*

## **Lahdenpohja 9.-10.7.**

Etelä-Karjalan luonnonsuojelupiirin ja Pietarin meriteknisen yliopiston soutukerhon soutuyhteistyön 25-vuotisjuhlaa vietettiin Lahdenpohjassa 9.-10.7. Yhteistyössä on tehty soutu- ja purjehdusretkiä pääasiassa Laatokalla, mutta myös Saimaalla, Äänisellä ja Suomenlahdella 1990-luvun alusta lähtien. Tiedote juhlasta liite 5.

Torstaina 9.7. kymmenen suomalaisen ja 27 venäläisen soutajan retkikunta saapui Käki-salmesta Lahdenpohjaan soutaen. Soutuveteraanit, muut juhlavieraat sekä seuraavan retken suomalaiset soutajat tulivat bussilla Suomesta Parikkalan rajanylityspaikan kautta. Juhlaan osallistui myös joukko paikallisia sekä Etelä-Karjalan Liiton hallituksen varapuheenjohtaja Ari Berg puolisoineen.

Juhltilaisuus pidettiin Lahdenpohjan taidekoulun tiloissa. Saimaannorppakoordinaattori Kaarina Tiainen Suomen luonnonsuojeluliitosta ja Saimaannorppa-LIFE-hankkeesta toi tilaisuuteen saimaannorppanäyttelyn sekä esitteitä saimaannorpasta ja norppaturvallisesta kalastuksesta kolmella kielellä (suomi, venäjä, englanti). Esillä oli myös valokuvanäyttely Laatokan souduista vuosien aikana. Pietarin meriteknisen yliopiston soutukerholle luovutettiin saimaannorppataulu. Lahdenpohjasta näyttelyt jatkavat matkaa heinäkuun lopussa Pietariin. Yli jääneet esitteet vietiin Lahdenpohjan kirjastoon kaikkien saataville.

Juhlassa pidettiin puheita, muisteltiin soutuhistoriaa, jaettiin lahjoja, ylistettiin ystävyttä ja musisoitiin. Iltaruokailu ja -juhla vietettiin soutuleirissä Lahdenpohjan sataman vieressä. Aamulla 10.7. tutustuttiin Vera Kovalenkon opastamalla kävelykierroksella Lahdenpohjan kaupunkiin ja rauniokirkkoon.



Iltapäivällä toinen souturetkikunta lähti Laatokalle kohti Valamoa, ja muut suomalaiset palasivat Suomeen Parikkalan rajanylityspaikan kautta.

Juhlsta oli Raija Savikon kirjoittamat laajat artikkelit Karjala-lehdessä 6.8. ja Jaakkiman Sanomissa 8.8.



Juhlatilassa oli esillä valokuvanäyttely Laatokan souturetkistä sekä Saimaannorppa-LIFE-hankkeesta saimaannorppanäyttely. Alusta asti souturetkiä järjestäneen Pertti Siilahden palkitsi komentaja Vasili Sapoznikov. Kuvat: Kaarina Tiainen.



Etelä-Karjalan Liiton hallituksen varapuheenjohtaja Ari Berg sai lahjaksi soutukerhon paidan. Soutukerholle puolestaan luovutettiin saimaannorppataulu. Luovuttamassa vara-puheenjohtaja Pertti Siilahti Etelä-Karjalan luonnonsuojelupiiristä ja saimaannorppa-koordinaattori Kaarina Tiainen Suomen luonnonsuojeluliitosta/Saimaannorppa-LIFE. Kuvat: Kaarina Tiainen ja Outi Alanko-Kahiluoto.



Saimaannorppatietoutta eri kielillä oli esillä. Kuvat: Kaarina Tiainen.



## Suurten järvien ystävyiden museo

### Projekt «Ладоба–Сайма–Байкал» Laatokka-Saimaa-Baikal -projekti

#### Положение о конкурсе «Симфония леса» Metsän sinfonia –kilpailun asetukset

10 февраля 2015 года Благотворительный фонд «Куркиёки» при поддержке Компании «Кала-Ранта» объявляет конкурс «Симфония леса» 10. helmikuuta 2015 Kurkijoen hyväntekeväisyys säätiö Kala-Ranta yrityksen tuella julistaa kilpailun "Metsän sinfonia"

#### Условия конкурса Kilpailun ehdot

1) Собрать команду, в которой должно быть до 7 участников, детей и взрослых. В тех случаях, когда невозможно разделить сформированный коллектив, допускается большее количество участников команды.

Kootkaa ryhmä, jossa täytyy olla 7 osallistujaa, lapsia, ja aikuisia. Siinä tapauksessa, jolloin ei ole mahdollista jakaa kollektiivia, sallitaan suuremman osallistujamäärän joukkue.

2) Составить план подготовки участия в конкурсе.

Tehdään suunnitelma kilpailuun valmistautumisesta.

#### Обязательные для всех номинации: Kaikille välttämättömät tehtävät

«День нерпёнка», «Заповедные тропы», «Ключ к Ладоге».

Kuutin päivä, Polkujen suojele, Avain Laatokalle.

Дополнительные номинации по выбору: «Эмблема конкурса», «Друзья на Байкале», «Звуки природы».

Lisäksi valinnaiset tehtävät: Kilpailun tunnus, Ystävät Baikalilla ja Luonnon äänet.

3) Зарегистрировать команду по электронной почте и выслать заявку на участие до 18.00

25 февраля 2015 г. координатору проекта Вере Ивановне Коваленко.

e-mail: [ladoga.kovalenko@mail.ru](mailto:ladoga.kovalenko@mail.ru), тел. +7921 227 36 78

Регистрöikää joukkue sähköpostilla ja lähettäkää ilmoitus osallistumisesta klo 18 mennessä 25. helmikuuta 2015 projektin koordinaattorille Vera Ivanova Kovalenkolle.

4) Получить подтверждение о регистрации заявки.

Saate vahvistuksen rekisteröitymisilmoitukseen

5) Выполнить конкурсные задания по своему плану.

Täydentäkää kilpailutehtäviä oman suunnitelmanne mukaisesti

6) Представить экспертному совету отчёты по конкурсным заданиям в электронном виде по графику:

Esittää asiantuntijaneuvostolle selvitys kilpailutehtävistä sähköisesti graafisesti

1. «Эмблема конкурса» – 1 марта "Kilpailun tunnus" – 1. maaliskuuta

2. «День нерпёнка» – 15 марта, 18.00 "Kuutin päivä" 15. maaliskuuta klo 18.00

3. «Заповедные тропы» – 20 апреля, 18.00 "Polkujen suojele" – 20. maaliskuuta klo 18

4. «Друзья на Байкале» – 30 апреля, 18.00 "Ystävät Baikalilla" - 30. huhtikuuta, 18.00

5. «Музыка природы» – 10 мая, 18.00 "Luonnon musiikkia" - 10. toukokuuta, klo 18.00

6. «Ключ к Ладогe» – 10 мая, 18.00 **Avain Laatokalle – 10.toukokuuta, klo 18.00**

7) Выслать итоговый отчёт до 18.00 10 мая 2014 г. Отчёт принимается в электронном виде в форме краткого рассказа о конкурсе (не более половины страницы, шрифт Times New Roman, кегль 12, интервал одинарный) и трёх отдельных от текста фотографий с наиболее яркими моментами конкурса.

**Lähetetään yhteenvetoselvitys klo 18:aan mennessä 10.toukokuuta 2015. Selvitys lähetetään sähköisessä muodossa lyhyt kertomus (ei enempää kuin puoli sivua, Times New Roman - koko 12, 1 riviväli) ja kolmas osa tekstistä valokuvia kilpailun kirkkaimmista hetkistä.**

8) При проведении всех конкурсных мероприятий и во всех публикациях обязательным условием является использование логотипа Благотворительного фонда «Куркиёки» и упоминание фразы **«Конкурс «Симфония леса» проходит при поддержке Благотворительного фонда «Куркиёки» в рамках проекта «Ладога-Сайма-Байкал».** (Логотип и информационная справка о фонде прилагаются)

**Kaikessa kilpailun toimien ja julkaisujen toteuttamisessa tulee ilmaista, että Metsän sinfonia - kilpailu tapahtuu Kurkijoen hyväntekeväisyssätiön rahaston tuella Laatokka – Saimaa – Baikal-projektin osana. (Logotyyppi ja informaatiotiedonanto saatavana rahastolta)**

### **1. «Эмблема конкурса» (номинация по выбору) Kilpailun tunnus (valinnainen tehtävä)**

Разработать эмблему конкурса, которую можно использовать на флаге своей команды.  
**Kilpailun tunnuksen muotoilu, joka voi ilmentyä ryhmänne lipussa.**

Обязательные элементы:

**Välttämättömät elementit**

Название конкурса «Симфония леса», изображение белки-летяги в полёте.

**Kilpailun nimi "Metsän sinfonia", sitä kuvaa liito-orava lennossa**

Дополнительно можно использовать изображения птиц, лесных животных, растений, чтобы в целом работа отражала смысл названия конкурса.

**Lisäksi täytyy ilmetä linnun, metsän eläinten, kasvien kuva, jotta työn tavoite kuvastaa kilpailun nimen sisältöä/tarkoitusta.**

Работу выслать в оргкомитет в электронном виде. Оригинал представить на заключительном сборе.

**Työ lähetetään järjestelykomitealle sähköisessä muodossa. Alkuperäistyö esitetään loppukokoontumisessa.**

1. Своевременность предоставления отчёта. **Ajallaan annettu selonteko**
2. Оригинальность идеи. **Alkuperäinen idea**
3. Художественное мастерство. **Taiteellinen (mestaruus) toteutus**

### **2. «День нерпёнка» (обязательная номинация) "Kuutin päivä" (välttämätön tehtävä)**

В конце февраля – начале марта у нерп рождаются детёныши-бельки. К этому событию приурочено проведения конкурсного задания «День нерпёнка».

**Helmikuun lopussa, maaliskuun alussa norppa synnyttää valkoisen poikasen. Tähän tapahtumaan liittyen toteutetaan kilpailutehtävää "Kuutin päivä"**

День нерпёнка можно провести в классе, в группе детского сада, творческом коллективе и в семье. **Kuutin päivää voi viettää luokassa, lastentarharyhmässä, (luovassa kollektiivissa) taide- tai harrastusryhmässä tai perheessä.**

1. Подготовить в краткой доступной форме презентацию о нерпах и нерпятах Ладоги, Сайма и Байкала. Презентации могут быть в любой удобной для участников форме: инсценировки в прозе или в стихах, краткие беседы с зарисовками, компьютерные презентации.

**Valmistetaan lyhyessä, helposti toteutettavassa muodossa esitys Laatokan, Saimaan ja Baikalin norpista ja norppaemoista. Esitys voi olla mukavassa, osallistujien mukaan sopivassa muodossa proosaa tai runoja, lyhyitä keskusteluja piirustusten, tietokone-esitysten keralla.**



2. Связать белые рукавички-нерпята на всех членов команды. Рукавицы можно носить самим или подарить друзьям. **Neulokaa valkoiset norppalapaset kaikille joukkueen jäsenille. Lapaset voi pitää itse tai lahjoittaa ystävälle.**

3. Одну пару рукавиц передать в оргкомитет конкурса. В том случае, если в команде более 7 человек, в оргкомитет передаётся количество пар, пропорциональное семи. **Yhdet parit lapasia lähetetään järjestelykomitealle. Siinä tapauksessa, jos ryhmä on suurempi kuin 7 henkeä, järjestelykomitealle lähetetään lapasparit määrällisesti suhteessa ryhmän suuruuteen**

4. Сделать коллективную фотографию команды в своих рукавичках. **Otetaan yhteiskuva joukkueesta lapasineen.**

### **Критерии оценки: Arviointikriteerit:**

1. Своевременность предоставления отчёта. **Ajallaan toimitettu selonteko**

2. Творческий подход к проведению праздника «День нерпёнка».

**Luova lähestymisen Kuutinpäivän juhlan toteuttamisessa.**

3. Оригинальность рукавиц-нерпят. **Alkuperäiset norppalapaset**

4. Количество пар рукавиц по отношению к числу членов команды.

**Lapasten määrä suhteessa joukkueen jäsenten määrään.**

5. «Заповедные тропы» (обязательная номинация)

**"Polkujen suojele"/"Luontopolut" (pakollinen tehtävä)**

С 2013 года участники конкурса ведут наблюдения за природными явлениями на своих заповедных тропах.

**Vuodesta 2013 alkaen kilpailun osallistujat kiinnittävät huomiota luonnonilmiöihin omilla suojelepoluillaan**

Новым участникам предлагается разработать свои природные маршруты. Примерные объекты для показа: видовые площадки, полянки с первоцветами, удивительные растения, столетние сосны и ели, лишайники, заросли папоротников, следы деятельности ледника (валуны, песчаные и гравийные гряды), столовая дятла, столовая белки, муравейники. Маршрут может проходить по парковым территориям города, посёлка или в лесу.

**Uusia osallistujia kutsutaan tekemään omat luontoreitit/retket. Esimerkkikohteita osoitettavaksi: maisema-aukiot, ensi kukkien aukiot, ihmeelliset/ihmetystä herättävät kasvit, satavuotiset männyt ja kuuset, varvikot, jäkälät, saniaistiheiköt, jääkauden jäljet (siirtolohkareet, hietikot ja raviinijonot), palokärkien, oravien syöntipaikat, muurahaiset. Retki voi kulkea kaupungin puistoalueella, asuinalueella tai metsässä.**

1. Продолжить наблюдения за сезонными изменениями на природной тропе.

Прислушиваться к звукам зимнего леса. Найти места обитания зимующих птиц: большой пёстрый дятел, желна, малый пёстрый дятел, большая синица, свиристель, лазоревка, гаичка, королёк, поползень, сойка, ворон, сорока, ворона, снегирь, клёст, черный дрозд.

**Havainnoidaan luonnonaikojen muutosta luontopolulla. Kunnellaan talvisen metsän ääniä, Etsitään talvisten lintujen ruokailupaikkoja: isotikan, palokärjen, pikkutikan, talitiaisen, tilhen, sinitiaisen,xx? hippiäisen,xx?, närhen, korpin, harakan, variksen, punatulkun, käpylinnun, mustarastaan, liito-oravan.**

2. Изучить материалы о белках-летягах. Найти места, пригодные для их обитания.

Изготовить домики-летяжники и повесить их в лесу. (Инструкция прилагается. Размеры домика: основание 15x15 см., высота 60см., отверстие диаметром 4,5 см. Большой диаметр делать нельзя, чтобы не забралась куница.). Обязательно изготовление одного летяжника. Приветствуется изготовление большего числа домиков.

**Opiskellaan liito-orava-aineistoa, etsitään paikkoja, jotka ovat sopivia niiden ruokailupaikoiksi. Valmistetaan liito-oravan pönttö ja viedään se metsään. Valmistusohje: pöntön koko: pohja 15 x 15 cm, korkeus 60 cm, aukon läpimitta 4,5 cm. Suuremmalla läpimitalla ei saa tehdä, jotta liito-**

orava ei joudu näädän saaliiksi. Valmistakaa ehdottomasti yksi liiturin pönttö. Tervetullutta on suurempikin määrä mökkejä.

Провести занятие по изготовлению оригами-летяги (инструкция прилагается).

Подарить оригами-летягу друзьям. Одну модель передать в оргкомитет конкурса.

Antakaat alkuperäinen liituripönttö ystäville. Lähettäkää yksi malli järjestelykomitealle.

3. Изготовить барометр из сучка ели. Вести наблюдения за изменениями погоды по барометру (инструкция прилагается).

Valmistakaa barometri kuusenoksasta, Viekkää havainnot säänmuutoksista barometriin. (ohje mukana)

#### Критерии оценки: **Arviointikriteerit:**

1. Своевременность предоставления отчёта. **Ajallaan toimitettu selvitystä.**
2. Количество видов замеченных птиц. **Lintuhavaintojen määrät**
3. Творческий подход к описанию наблюдений. **Luova lähestyminen havaintojen kuvaukseen.**
4. Качество домика-летяжника **Liiturinmökkien laatu.**

4. «Друзья на Байкале» (номинация по выбору)

”Ystävät Baikalilla” ( valinnainen tehtävä)

Руководители команд, взрослые помощники участников, школьники старших классов могут найти по интернету коллективы единомышленников на Байкале, которые изучают свой край и участвуют в проектах по охране природы.

Предлагается рассказать новым друзьям о Ладого, о проекте «Ладого–Сайма–Байкал», обменяться фотографиями, узнать о конкурсах, которые проходят на Байкале.

К отчёту представить краткий рассказ о проектах новых друзей с приложением 3 фотографий с Байкала.

Joukkuen johtajat, aikuiset osallistujien auttajat, ylempien luokkien koululaiset voivat etsiä internetistä hengenheimolaisten ryhmää Baikalilta, jotka tutkivat omaa aluettaan ja osallistuvat luonnonsuojeluprojekteihin. Valmistautukaa kertomaan uusille ystäville Laatokasta, Laatokka-Saimaa- Baikal-projektista, vaihtakaa valokuvia, tietoja kilpailuista, joita on Baikalilla. Tehkää selvitykseksi lyhyt kertomus uusien ystävien projekteista ja liitteeksi 3 valokuvaa Baikalilta.

#### Критерии оценки:

##### **Arviointi kriteerit**

1. Своевременность предоставления отчёта.
- Selvityksen toimittaminen ajallaan**
2. Оригинальность изложения рассказа.
- Kertomus/Selvitys alkuperäisestä esityksestä**
3. Количество контактов, которые смогла установить команда.
- Niiden kontaktien määrä, joita joukkue kykeni rakentamaan**
4. Периодичность контактов с новыми друзьями.
- Ajankohtaiset kontaktit uusien ystävien kanssa**

5. «Музыка природы» (номинация по выбору)

5. Luonnon musiikki (valinnainen tehtävä)

1. Провести конкурс на определение голосов птиц по записям.

**Kilpailu linnun laulujen määrittämisestä äänitysten perusteella**

2. Разучить песню о лесе, лесных птицах, лесных животных.

**Opetelkaa laulu metsästä, metsälinnuista, metsän eläimistä**

3. Придумать и разучить песню на тему «Симфония леса» с подражаниями звуков природы.

**Tehkää ja opetelkaa laulu teemalla ”Metsän sinfonia” mukaillen luonnonääniä.**

3. На общем сборе исполнить выученные песни.

**Pitäkää yhteiset tekemänne laulun harjoitukset**

### Критерии оценки **Arviointikriteerit**

1. Своевременность предоставления отчёта **Ajallaan toimitettu selonteko**
2. Количество голосов птиц, отобранных для конкурса. **Linnunäänien määrä, jotka olette valinneet kilpailuun**
3. Оригинальность исполнения песен. **Alkuperäinen lauluesitys**

#### 6. «Ключ к Ладогe» (обязательная номинация)

### **Avain Laatokalle (pakollinen tehtävä)**

1. Благоустройство и очистка родников, ручьёв, рек, берегов лесных озёр и берегов Ладоги.

**Lähteiden, purojen, jokien, järvien rantametsien ja Laatokan rantojen kunnostus ja siivous**

2. Посадка деревьев и кустарников на территории школы, детского сада, парка, сквера, бульвара, других общественных территорий. Внимание! Перед посадкой деревьев и кустарников необходимо получить разрешение администраций учреждений и органов местного самоуправления.

**Puiden ja pensaiden istutus kouluympäristöön, päiväkotien, puistojen ja puistikoiden, bulevardien ympäristöjen ja muiden yhteisten paikkojen alueelle Huom! Ennen puiden ja pensaiden istutusta on välttämätöntä saada hallinnon, paikallisten itsehallintoelinten lupa.**

4. Осенний сбор семян деревьев и кустарников для конкурсных заданий 2016 года.  
**Syksyinen puiden ja pensaiden siementen kerääminen vuoden 2016 kilpailutehtävää varten**

### Критерии оценки: **Arviointikriteerit**

1. Своевременность предоставления отчёта **Ajallaan toimitettu selvitys.**
  2. Качество уборки территории. **Alueiden kunnostuksen laatu**
  3. Количество убранного мусора **Roskien siivousten määrä.**
  4. Согласованность действий с органами местного самоуправления по размещению посадок деревьев и вывозу собранного мусора.
- Paikallisten hallintoelinten kanssa tehdyt sopimukset puiden istutuksen luvista ja siivousten toteuttamisesta**

### **Подведение итогов**

#### **Yhteenvedon tekeminen**

При подведении итогов будут учитываться критерии оценки по каждой номинации. Отдельно будет засчитываться «**коэффициент притягательности**» – отношение числа сторонников к числу участников команды. Сторонники помогают в выполнении конкурсных заданий.

**Yhteenvetoa tehtäessä otetaan huomioon arviointikriteerit koskien jokaista tehtävää. Viimein lasketaan ”vetovoimakertoimen” – kannattajien lukumäärän suhde joukkueiden osallistujien lukumäärään. Kannattajat auttavat kilpailutehtävien täyttämässä.**

**Пример:** В команде 7 участников. К проекту удалось привлечь 14 сторонников из числа школьников из других классов, родителей, знакомых. Коэффициент равен 2.

**Esimerkki:** Joukkueessa on 7 osallistujaa. projektiin onnistuttiin saamaan mukaan 14 kannattajaa toisten luokkien oppilaiden, vanhempien, tuttavien joukosta. Vetovoimaluku on 2.

Подведение итогов и награждение победителей состоится в мае 2015 года в День Ладоги в посёлке Куркиёки на территории Компании «Кала-Ранта».

**Yhteenveto ja voittajien palkitseminen tapahtuu toukokuussa 2015 Laatokan päivänä Kurkijoen asutuskeskuksessa Kala-Ranta yrityksen alueella.**

Для победителей в возрасте старше 14 лет предусмотрен главный приз – участие в шлюпочном походе по Ладожскому озеру «ЭкоЛадога».

**Voittajat, jotka ovat vanhempia kuin 14 vuotta, saavat pääpalkinnon – osallistuminen Laatokan purjehdusretkelle ”Ekoladoga”**

Все активные участники конкурса награждаются дипломами и футболками. Победители награждаются как по отдельным номинациям, так и в целом по всему конкурсу.



Предусмотрены отдельные поощрения за оригинальность идеи, как индивидуальные, так и коллективные.

Kaikki aktiivit kilpailuun osallistujat palkitaan diplomilla ja jalkapallolla. Voittajat palkitaan niin erillisistä tehtävistä kuin koko kilpailun suorittamisesta. Huomioon otetaan erilliset kannustuspalkinnot omaleimaisista ideoista, kuten niin yksilöiden kuin kollektiivienkin.

### Организаторы Järjestäjät

Благотворительный фонд «Куркиёки» Hyväntekeväisyysrahasto Kurkijoki

Компания «Кала-Ранта» Kala-Ranta -yritys

Муниципальное бюджетное учреждение культуры «Куркиёкский краеведческий центр»  
Kurkijoen aluekeskuksen kunnallis-taloudellinen kulttuurilaitos

Сайт конкурса: [www.kurkifond.onego.ru](http://www.kurkifond.onego.ru)

#### Координатор конкурса: Kilpailun koordinaattori:

Коваленко Вера Ивановна, член попечительского совета Благотворительного фонда «Куркиёки» Vera Ivanovna Kovalenko, Hyväntekeväisyysrahasto Kurkijoen hoitoneuvoston jäsen

e-mail: [ladoga.kovalenko@mail.ru](mailto:ladoga.kovalenko@mail.ru)

тел. +7921 227 36 78

#### Консультант: Konsultti

Петрова Марина Игоревна, председатель попечительского совета Благотворительного фонда «Куркиёки»

Marina Igorevna Petrova, Hyväntekeväisyysrahasto Kurkijoen hoitoneuvoston jäsen



### О Благотворительном фонде социальных инициатив «Куркиёки» Sosiaalisten aloitteiden Kurkijoen hyväntekeväisyysrahastosta

Фонд поддерживает благотворительные программы, в которых участвуют 15 муниципальных учреждений Лахденпохского и Сортавальского районов Республики Карелия и Ленинградской области: школы, музеи, библиотеки, детские дома, больницы, социальные центры.

Rahasto tukee hyväntekeväisyysohjelmia, joihin osallistuu Lahdenpohjan ja Sortavalan alueen Karjalan tasavallan ja Leningrad-oblastin 15 kunnallista toimijaa: kouluja, museoita, kirjastoja, lastentarhoja, sairaaloita ja sosiaalikeskuksia.

Фонд «Куркиёки» реализует семь благотворительных программ:

«Наша Победа», «Социальная помощь», «Спорт», «Наш край», «Создание детского спортивного и досугового центра в посёлке Куркиёки», «Международное сотрудничество», «Издательская деятельность».

Kurkijokirahasto realisoii viittä hyväntekeväisyysohjelmaa: "Meidän voittomme", "Sosiaalinen apu", "Urheilu", "Meidän alueemme", "Kurkijoen asuinalueen Lasten urheilu ja harrastuskeskuksen perustaminen", "Kansainvälinen yhteistyö", "Kustannusyritys"

С 2008 года участниками программ фонда стали 1865 детей и взрослых, что составляет 14% населения Лахденпохского района. Благополучателями фонда стали 196 пожилых людей и 68 воспитанников детских домов. Помощь в реализации программ фонда оказывают 1447 волонтеров. Партнерами фонда являются 16 некоммерческих организаций Республики Карелия и других субъектов Российской Федерации.

Официальный сайт [www.kurkifond.onego.ru](http://www.kurkifond.onego.ru)

Vuodesta 2008 rahasto-ohjelmassa on osallisena 1865 lasta ja aikuista, mikä määrä on 14 % Lahdenpohjan alueen väestöstä. Hyväntekeväisyysrahaston perusti 196 ihmistä ja 68 lastenkasvatuksen taloa. Apua ohjelman toteuttamisrahastoon antaa 1447 vapaaehtoista. Rahaston kumppanina on Karjalan tasavallan 16 ei-kaupallista organisaatiota ja muita Venäjän federaation toimijoita.

Virallinen sivu сайт [www.kurkifond.onego.ru](http://www.kurkifond.onego.ru)



**Группа компания «Кала-Ранта»** является основным партнером Благотворительного фонда «Куркиёки» по финансовой и организационной поддержке социальных программ. Группа компаний «Кала-Ранта» является полносистемным форелевым хозяйством, которое специализируется на выращивании и переработке товарной рыбы. В группу входит ЗАО «Вирта», занимающееся выращиванием посадочного материала радужной форели.

Osakeyhtiö Kala-Ranta on Kurkijoen hyväntekeväisyysrahaston perustajakumppanina, sosiaalisten ohjelmien taloudellisena ja organisatorisena tukijana. Osakeyhtiö "Kala-Ranta" xxx lohikasvattamo, joka erikoistuu kalan kasvatukseen ja jalostamiseen. Yritykseen kuuluu ЗАО "Virta", minkä toimintana on punalohikalan istutusmateriaalin kasvatusta.

Официальный сайт [www.kala-ranta.ru](http://www.kala-ranta.ru).

## LIITE 2

### Suomalaisvieraitten tervehdyspuheet Laatokka-juhlassa

**Kaarina Tiainen**, saimaannorppakoordinaattori, Suomen luonnonsuojeluliitto:

Дорогие школьники, учителя и родители!

Это здорово опять приехать в Куркиеки на ваш праздник Ладоги. И это здорово, что здесь так много участников, которые отпразднуют охрану природы Ладоги: озер, рек, лесов и кольчатых нерп.

Я принесу вам привет от общества охраны природы Финляндии и от озера Сайма и от сайменской кольчатой нерпы. На прошлой неделе я ездила на озере Сайма на лодке и видела сайменскую кольчатую нерпу. Я имела счастье и возможность смотреть на неё почти час, как она плавала близко от пляжа. Она принесла мне и также вам привет из глубины озера Сайма, из-под поверхности воды, из её собственной среды обитания.

В мире это только около трёхсот сайменских кольчатых нерп. Прошлой зимой размножение нерпы шло плохо, потому что снега было слишком мало, и он растаял слишком рано. Логова кольчатых нерп разрушились. Слишком много бельков не смогло выжить.

Сейчас, мы надеемся, что рыбаки не ловят рыбу с сетями или с другими рыбными ловушками опасному для сайменских кольчатых нерп. Мы надеемся поэтому что маленькие бельки не умрут, но будут расти до взрослых нерп безопасно на озере Сайма.

Всем вам я желаю весёлого праздника и красивого лета!

Hyvät koululaiset, opettajat ja perheet!

On hienoa olla taas Kurkijoella teidän Laatokka-juhlassa. Ja on hienoa, että teitä on täällä näin paljon juhlimassa Laatokan luontoa, järveä, jokia, metsiä ja norppaa.

Tuon teille taas terveisiä Saimaan rannalta saimaannorppilta. Olin viikko sitten veneellä Saimaalla ja näin norpan. Seurasin sen uimista lähellä rantaa melkein tunnin ajan. Se toi minulle ja edelleen teille terveiset Saimaan syvyyksistä, veden pinnan alta, omasta elinympäristöstään.

Saimaalla on norppia edelleen vain noin 300. Viime talvi oli pesinnän kannalta huono, sillä lunta oli liian vähän ja se sulii liian aikaisin. Pesät romahtivat. Liian moni kuutti ei ehkä selviytynyt.

Juuri nyt toivomme, että kalastajat eivät kalastaisi verkoilla ja muilla norpalle vaarallisilla kalanpyydyksillä. Toivomme sitä siksi, että pienet kuutit eivät kuolisi vaan kasvaisivat aikuisiksi norpiksi turvallisella Saimaalla.

Teille kaikille toivotan hauskaa juhlapäivää ja kaunista kesää!



**Laura Blomqvist**, vs. aluepäälikkö, luontokerho-ohjaaja ja **Anitta Miikkulainen**, metsävastaava, Etelä-Karjalan luonnonsuojelupiiri:

Привет тоже от финских детей.

Мы на Юге-Карелии общество организация охраны природы Финляндии организовываем природные кружки.

Мы хотим бывать по лесу и изучаем природу.

Мы любим нерпу и белку-летягу и других животных.

В кружок мы играем, учимся и наслаждаемся природой.

Мы тоже учимся охранять природу.

В Финляндии белка-летяга находится под угрозой исчезновения и их количество постоянно уменьшается. Потому что леса, которые для летяжников являются и уменьшаются из-за рубок лес.

Мы работаем над охраной леса белка-летяг.

Rakkaat ystävät!

Terveiset myös suomalaisilta lapsilta! Meillä Etelä-Karjalassa Suomen luonnonsuojeluliitto järjestää luontokerhoja. Me haluamme olla ja kulkea metsässä ja tutkia luontoa. Me rakastamme norppaa sekä liito-oravaa ja muita eläimiä. Kerhoissa me leikimme, tutkimme ja nautimme luonnosta. Me myös opimme suojelemaan luontoa. Tässä on kuvia luontokerhosta!

## СИМФОНИЯ ЛЕСА



«Призыв» не раз писал о социальных проектах благотворительного фонда «Курниекки». Сегодня есть повод в очередной раз сделать это. Двадцать четвертого мая в окрестностях поселка Соскуа (Куркиекское поселение) прошло подведение итогов конкурса «Симфония леса», проходившего в рамках большого многолетнего проекта фонда «Ладога – Сайма – Байкал». Конкурс проводился при поддержке компании «Калла-Ранта».

О некоторых этапах конкурса газета уже писала. В частности, по одной из обязательных номинаций «День нерпенки» итоги были подведены в марте. Мы писали о том, с каким азартом школьники и дошколята вязали рукавички с мордочками нерпята, старались узнать как можно больше о жизни нерпы, участвовали в играх и театральных представлениях.

Среди обязательных номинаций была и такая, которая носила название «Ключ к Ладоге». Здесь всем участникам нужно было потрудиться на благоустройстве территорий своих школ, детских садов, а также парков, скверов и других общественных территорий. Кроме того – заняться очисткой родников, ручьев, рек, берегов лесных озер и самой Ладоги. Никому это не было в тягость – наоборот!

– Для участников нашей команды это было едва ли не самым любимым делом, – говорит Анастасия Примак.

Девочки-художницы (а речь и идет о команде Лахденпохской художественной школы) в один голос поддерживают своего руководителя:

– Убираться на берегах нам очень нравится!

Похоже, что все участники занимались очисткой рек и озер с большим удовольствием. А о том, какую пользу принесло это общее дело, можно судить по количеству команд-конкурсантов. Их было 42! А общее число вовлеченных в конкурс, включая участников и их помощников, – 1860 человек. Да и результаты тоже сами за себя говорят: в рамках конкурса высажено около 2 тысяч саженцев деревьев и кустарников, расчищены реки и озера в Хийтольском, Куркиекском, Элисенваарском, Лахденпохском поселениях. Причем география участников – от нашего района до Петрозаводска и Петербурга. И команды объединялись по разным принципам: ходим в один детский сад, учимся в одной школе, являемся членами одного общественного объединения или одной организации, или мы просто одна семья. Поэтому мероприятия получались без преувеличения

очень масштабным. А главные призы достались командам: «Миммерки» (детский сад № 5, Лахденпохья), «Юный художник» (райваттальская школа), «Пульсатилла» (куркиекская школа) и команде «Хийтоляночка» из Хийтольского досугового центра. У детского сада теперь появился свой музыкальный центр, а остальные три коман-



ды-победительницы в качестве награды получили возможность совершить экскурсию на остров Коневец. А еще для всех победителей старше 14 лет есть возможность поучаствовать в шлопоном походе по Ладоге.

Кроме того, все участники получили от организаторов в качестве памятного подарка по яркой футболке с логотипом конкурса. И садово-городской инвентарь, который был предоставлен партнером проекта – благотворительным фондом Папа Карло из Лахденпохья. Его попечитель, депутат Законодательного собрания Карелии, он же участник семейной команды

«Робинзон», Виктор Позерн вручил консультанту конкурса, директору Куркиекского краеведческого центра Марине Петровой Благодарственное письмо от Заксобрания.

С приветственным словом обратились к участникам конкурса и его зарубежные партнеры из Союза охраны природы Финляндии (отделение в Лаппенранта). Завершилось красочное мероприятие (а каждая команда по условиям конкурса должна была иметь яркий флаг и запоминающуюся эмблему) чаепитием на природе.

Н.Г.



## Laatokka-juhlassa palkittiin luontoaiheisia töitä ja puhuttiin saimaannorpasta

Suurten järvien yhteistyöhanke huipentui Laatokka-juhlaan Kurkijoella sunnuntaina 24.5.2015. Yhteistyö on osa Saimaannorppa-LIFE hanketta ja Suomen luonnonsuojeluliiton Kaarina Tiainen toikin juhliin terveisiä saimaannorppalta. Kaikissa näissä järvissä, Laatokassa, Saimaalla ja Baikalissa, elää oma makean veden norppansa.



Karjalan tasavallan kansanedustaja Victor Pozern pitää puhetta. Kuva: Kaarina Tiainen

Venäjän Lahdenpohjan piirin koululaisille, päiväkotilapsille ja perheille julistetaan joka talvi luontoaiheinen kilpailu, jossa aiheet ammennetaan Laatokan, Saimaan ja Baikalin luonnosta. Tänä vuonna kilpailun nimi oli *Metsän sinfonia*. Kilpailuaiheet painottuivat metsään ja erityisesti liito-oravaan, mutta myös norppa oli jälleen yksi kilpailun teemoista.

Tapahtumaan osallistui 42 joukkuetta, yhteensä 1 800 osallistujaa. Suurin osa heistä tuli Lahdenpohjan piiristä, mutta myös Petroskoista ja Pietarista oli mukana muutama joukkue. Lapset ja aikuiset muodostivat kilpailussa seitsemän hengen ryhmiä ja toteuttivat kilpailutyöt joukkueittain. Jokainen joukkue teki myös oman lipun. Kilpailussa suunniteltiin esimerkiksi liito-orava-logoa, nikkaroitiin liito-orava-pönttöjä, tehtiin luontopolkuja koulun ympäristöön ja neulottiin kuuttilapasia.

## Parhaat joukkueet palkittiin juhlassa

Kun raati oli arvostellut työt, tuli aika kokoontua Laatokka-juhlaan. Juhla pidettiin Soskuanjoen maisemissa kuohuvan kosken rannalla. Organisaattorina hyöri Kurkijoen kulttuuri- ja kotiseutukeskuksen johtaja **Marina Petrova**. Suomesta terveisiä juhlaan toivat kutsuvieraina saimaannorppakoordinaattori **Kaarina Tiainen** Suomen luonnonsuojeluliitosta sekä aluepäällikkö **Laura Blomqvist** ja metsävastaava **Anitta Miiikkulainen** Etelä-Karjalan luonnonsuojelupiiristä.



*Voittoisa liito-oravatyö ja sen tekijät Hiitolasta. Kuva: Kaarina Tiainen*

Voittajajoukkueet tulivat Lahdenpohjan päiväkodista, Kurkijoen koulusta, Hiitolan taidekoulusta ja Hiitolan kulttuuritalon käsityökerhosta. Palkintojenjaon jälkeen pidettiin puheita: Kaarina Tiainen toi terveisiä saimaannorpalta, Laura Blomqvist Etelä-Karjalan luontokerhoilta ja Anitta Miikkulainen Suomen metsistä ja liito-oravilta. Paikallisista puheita pitivät Kala-Ranta-kalanviljelylaitoksen johtaja **Evgeny Provorov**, Lahdenpohjan metsäpäällikkö **Ivan Ivanov** sekä Karjalan tasavallan kansanedustaja **Viktor Pozern** Lahdenpohjasta.



*Juhlapaikalla oli esillä kuuttilapasten näyttely, joka oli hauskaasti viritelty kuusen oksille. Kuva: Kaarina Tiainen*



Juhlassa kunnioitettiin ympäristöä ja luontoa paitsi taiteen myös arkisen tekemisen myötä: koululaisille jaettiin jo edellisiltä vuosilta tuttuun tapaan haravat, rukkaset ja muut siivousvälineet, joiden avulla he pääsivät siivoamaan omaa lähiluontoaan roskista.

## Yhteistyö jatkuu

Tapahtumassa mukana olleiden toimijoiden yhteistyö jatkuu monin tavoin: Suurten järvien yhteistyöhankkeen väkeä, järjestäjiä, koululaisia ja heidän perheitään, on mukana suomalais-venäläisten souturetkien 25-vuotistapahtussa, joka järjestetään heinäkuussa Lahdenpohjassa. Suomalaiset tuovat paikalle muun muassa Laatokan souduista kertovan valokuvanäyttelyn sekä suomen-, englannin- ja venäjänkielisen saimaannorppanäyttelyn.



*Paikallisen luontokilpailun ja eteläkarjalaisten lasten saimaannorppa-piirrustuskilpailun töitä.  
Kuva: Kaarina Tiainen*

*Saimaannorppa – veikeä viiksiniekka* -näyttely, joka on koottu eteläkarjalaisten lasten norppapiirustuksista, on parhaillaan esillä Kurkijoen Kala-Rannan vierastalossa, josta se siirtyy kesäksi Kurkijoen museoon. Suunnitteilla on myös luontoaiheisen näyttelyn kokoaminen Lahdenpohjan lasten ja nuorten töistä sekä näyttely-yhteistyötä Etelä-Karjalan luontokerhojen kanssa.

Teksti: Kaarina Tiainen, Suomen luonnonsuojeluliiton saimaannorppa-asiantuntija

## LIITE 5

Tiedote 3.7.2015

### Jo 25 vuotta soutaen ja purjehtien Laatokalla, Karjalan merellä

**Etelä-Karjalan luonnonsuojelupiiri ja Pietarin meritekninen yliopisto ovat järjestäneet yhteistyössä jo 25 kesänä soutu- ja purjehdusretkiä Laatokalla. Yhteistyötä juhlistetaan tämän kesän retkien yhteydessä 9.-10.7. Lahdenpohjassa, Karjalan tasavallassa.**

Vuosina 1990-2014 yhteensä 754 suomalaista on ollut soutamassa ja purjehtimassa Laatokan laineilla yhdessä venäläisten kumppanien kanssa. Retkiä on ollut kaikkiaan 82.

”Ensimmäisillä souduilla teemaksi otettiin rauha ja luonto. Samalla linjalla jatketaan edelleen”, toteaa soutuveteraani ja –järjestäjä, luonnonsuojelupiirin varapuheenjohtaja Pertti Siilahti.

”Retkillä on tutkittu Laatokan saariston ja rantojen upeaa luontoa. Olemme myös olleet tukijoina Laatokan luodot – kansallispuistohankkeessa. Lopullista suojelupäätöstä odotetaan ja toivotaan.”, Siilahti toteaa.

Airot, purjeet, sahat, kattilat, telttasaunat, kitarat ja nuotiolaulut ovat olleet välineinä, kun on edistetty ystävyyttä ja rauhantahtoa. Soutajien joukosta on noussut esiin ehdotus, että kaikkien maiden koulujen opetussuunnitelmiin pitäisi lisätä vähintään yksi yhteinen souturetki naapurimaiden koululaisten kanssa. Pahaa se ei tekisi päättävissä asemissa oleville aikuisillekaan.

\* \* \*

Kuten Laatokan soudut, myös Fennoskandian Vihreän vyöhykkeen turvaaminen alkoi 1990-luvulla. Siinä rajat ylittävällä yhteistyöllä edistetään Suomen, Venäjän ja Norjan rajaseuduille sijoittuvien luonnonsuojelualueiden yhteyksiä toisiinsa.

”Soutu retket ovat osa myös tätä työtä. Erilaiset yhteiset kokemukset vesillä ja leirielämässä ovat ympäristökasvatusta”, - kertoo Anitta Miikkulainen. ”Etelä-Karjalan luonnonsuojelupiiri tekee aktiivisesti työtä Vihreän vyöhykkeen aukkojen paikkaamiseksi. Edistämme luonnonsuojelualueiden verkoston muodostumista Kaakkois-Suomessa.”

\* \* \*

Lahdenpohjan juhlaan on lähdössä Suomesta 30 soutajaa. Saimaannorppa-LIFE –hankkeen nimissä mukaan lähtee myös terveiset Saimaalta ja saimaannorppalta. Lisäksi soutujuhlaan osallistuu yhteistyökumppaneita Laatokka-Saimaa-Baikal – Suurten järvien yhteistyö- ja ympäristökasvatusprojektista.

Etelä-Karjalan liitto tukee myös tilaisuutta ja tuo sinne tervehdyksensä.

Lahdenpohjan juhlassa 9.-10.7. on mukana SLL:n viestintä- ja markkinointiyksiköstä projektikoordinaattori Raija Savikko, joka raportoi juhlasta ja häneltä saa tarvittaessa jutun ja/tai kuvia. Raijan puhelinnumero on 040 661 5477.

#### **Lisätiedot:**

Anitta Miikkulainen, Etelä-Karjalan luonnonsuojelupiiri, p. 044 0505 765